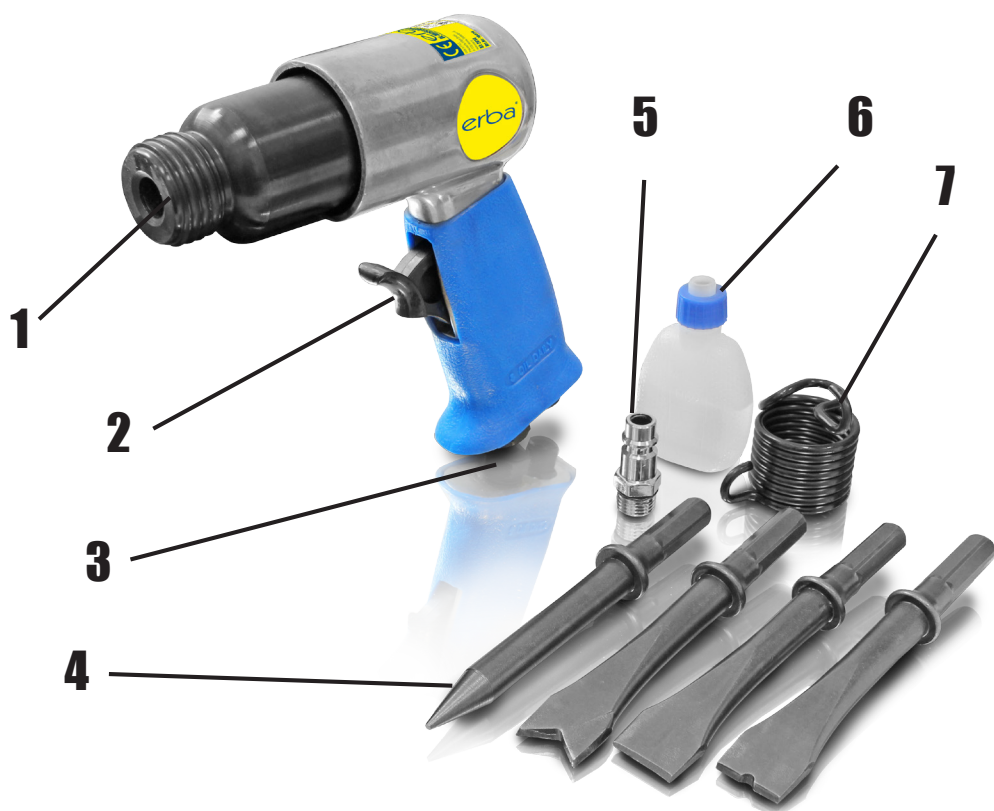


# erba®

<b>(D)</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG: DL-Meißelhammer Set *	4
<b>(GB)</b>	INSTRUCTION MANUAL: Air Powered Impact Hammer Set *	9
<b>(FR)</b>	MODE D'EMPLOI: Coffret Marteau-Burineur Pneumatique *	14
<b>(SK)</b>	NÁVOD NA OBSLUHU: Pneumatická Kladivová Súprava *	19
<b>(CZ)</b>	NÁVOD K OBSLUZE: Pneumatická Kladivová Souprava *	21
<b>(PL)</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI: Komplet Pneumatyczny Młot Uderzeniowy *	29
<b>(IT)</b>	MANUALE DI ISTRUZIONI: Set Martello Demolitore Ad Aria Compressa *	34
<b>(HU)</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Sűrített Levegővel Működő Bontókalapács *	39
<b>(HR)</b>	UPUTE ZA UPORABU: Pneumatski Udarni Čekić, Set *	44
<b>(BG)</b>	РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ: Комплект Ударен Пневматичен Чук *	49
<b>(SL)</b>	NAVODILA ZA UPORABO: Komplet Pnevmatkega Udarnega Kladiva *	54
<b>(RO)</b>	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI: Set Ciocan Pneumatic De Impact *	59



CE



- \* Technische Änderungen vorbehalten
- \* Technical changes reserved
- \* Sous réserve de modifications techniques
- \* Technické zmeny vyhradené
- \* Technické změny vyhrazeny
- \* Producuent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych
- \* Soggetto a modifiche tecniche
- \* A műszaki változtatások joga fenntartva
- \* Pridrřavamo pravo na tehničke izmjene
- \* запазено е правото за технически промени
- \* Pravice do tehničnih sprememb pridržane
- \* Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

**INHALT**

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise .....	5
2. Produktbeschreibung .....	5
3. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
4. Einsatzbeschränkungen .....	5
5. Technische Daten .....	5
6. Geräuschemissionswerte .....	5
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme .....	5
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung .....	6
9. Service und Ersatzteile .....	6
10. Garantie .....	6
11. Entsorgung .....	6
12. Rechtliche Hinweise .....	6
13. Konformitätserklärung .....	7

## 1. SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!**

- Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie unbedingt einige Tropfen Öl in den Luftanschluß des Werkzeuges geben, damit bei Arbeitsbeginn eine entsprechende Schmierung gewährleistet ist.
- Achten Sie bitte darauf, dass den Werkzeugen ein Druckluftfilter sowie ein Öler vorgeschaltet wird (Wartungseinheit). Der Filter hat die Aufgabe Kondensat und sonstige Verunreinigungen zu entfernen, der Öler versorgt zur Schmierung das Werkzeug laufend mit Öl. Mit dem Druckregler kann man den Arbeitsdruck justieren.
- Wichtiger Hinweis: Werkzeuge, die während des Betriebes nicht laufend mit Öl versorgt werden, werden infolge "Trockenlaufes" defekt. In so einem Fall kann KEIN Garantiesanspruch gestellt werden.
- Der Druckluftschlauch (Gewebe od. Spiralschlauch) muss mit einem Kupplungs-Anschluss versehen sein, um ein schnelles An-/Abkuppeln des Gerätes vom Schlauch zu ermöglichen.
- Verwenden Sie kein normales Motorenöl, sondern ein Spezialöl (z.B. ERBA-DL-Spezialöl Art. Nr.18200) für Druckluftwerkzeuge.
- Der Betriebsruck muss auf max. 6,3 bar eingestellt werden und sollte keinesfalls überschritten werden.
- Sie sollten für Druckluftwerkzeuge einen eigenen Druckluftschlauch verwenden, da dieser mit Öl in Kontakt gerät. (Zum Ausblasen oder Farbspritzen sollte dieser Schlauch nicht mehr verwendet werden).
- Die höchste Leistung Ihres Druckluftgerätes erhalten Sie, wenn Sie einen Schlauch mit ausreichendem Innendurchmesser (6 mm oder 9 mm) verwenden.
- Schließen Sie nicht mehr als zwei Geräte gleichzeitig an dieselbe Zuleitung an.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Druckluftwerkzeuges füllen Sie bitte einige Tropfen Öl in den Luftanschluß und lassen es kurz durchlaufen. Somit wird eine Konservierung des Luftmotors erreicht.
- Wichtiger Hinweis: Bei allen Arbeiten am Druckluftwerkzeug selbst müssen Sie dieses – zu Ihrer eigenen Sicherheit – immer vorher vom Druckluftschlauch abkuppeln.

## 2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 - Werkzeugaufnahme
- 2 - Bedienhebel
- 3 - DL-Anschluß
- 4 - Meißelsatz
- 5 - Euro-Adapter
- 6 - Ölfäschchen
- 7 - Feder

## 3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der DL-Meißelhammer wird angewendet in Bereichen wie KFZ, Service und Instandsetzungsbereich, Stein- und Betoninstandsetzung- und Sanierung. Das Gerät ist zur Verwendung mit einem geeigneten Druckluftkompressor vorgesehen. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für alle Schäden/Verletzungen, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren haftet der Benutzer des Gerätes, nicht jedoch der Hersteller/Händler.

## 4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	<b>6,3 bar</b>
Schlagzahl max.:	<b>4500 Schläge/min</b>
Luftverbrauch:	<b>80 l/min</b>
Schalldruckpegel L(pa):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Schalldruckpegel L(wa):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Vibration am Griff:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

Siehe Technische Daten.

## 7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

Das Produkt wird in betriebsfertigem Zustand geliefert. Beachten Sie jedoch die Bedienungs- und Wartungshinweise.

## 8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

Beachten Sie bitte, dass bei allen Arbeiten am Gerät selbst (zB. Werkzeugwechsel) der Meißelhammer vom Druckluftschlauch abzukoppeln ist, da durch unbeabsichtigtes betätigen des Bedienelements das Werkzeug aus der Halterung geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen kann!

- Wählen Sie einen geeigneten Meißel (4) aus und stecken Sie ihn in die Werkzeugaufnahme (1) des Meißelhammers.
- Setzen Sie nun die Feder (7) auf die Werkzeugaufnahme und schrauben Sie sie fest. Dadurch wird verhindert, dass das Werkzeug während der Arbeit herausgeschleudert wird.
- Nun kann der Meißelhammer wieder an die Luftversorgung angeschlossen werden und ist betriebsbereit.
- Um das Werkzeug wieder zu wechseln, trennen Sie das Gerät von der Druckluftversorgung und entfernen Sie die Feder. Jetzt kann der Meißel wieder entnommen und ggf. durch einen anderen ersetzt werden.
- Betätigen Sie den Meißelhammer niemals ohne die Feder an der Werkzeugaufnahme montiert zu haben!

## 9. SERVICE UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## 10. GEWÄHRLEISTUNG

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.

## 11. ENTSORGUNG

Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

## 12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION OF CONFORMITY**

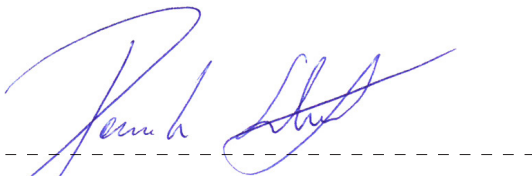
**Modelle/models:  
18024 DL-Meißelhammer Set**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

**Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC**

- EN ISO 11148-6:2012**
- AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.06. 2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling  
Technischer Koordinator  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Table of contents**

	<i>Page</i>
1. Safety instructions .....	9
2. Product description .....	10
3. Designated use .....	10
4. Restrictions of use .....	10
5. Technical data .....	10
6. Noise emission values .....	10
7. Important information for initial operation .....	10
8. Operation instructions .....	11
9. Service and replacement parts .....	11
10. Warranty .....	11
11. Disposal .....	11
12. Legal information .....	11
13. Declaration of conformity .....	12



## 1. SAFETY INSTRUCTIONS



Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. KEEP THIS MANUAL. When giving this machine to third parties, always include this manual. We do not accept any liabilities for accidents or damages that result from misuse. **Removal/Alteration of any safety devices or of the machine in general will result in the loss of warranty. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs/alterations to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.**

- Prior to first use put a few drops of oil in the air coupling of the machine to ensure sufficient lubrication.
- Install an air filter, pressure regulator and a oiler between the machine and the source of compressed air. The filter will keep condensate and dirt from entering the machine and the oiler will keep the tool lubricated. With the pressure regulator you can regulate the amount of air pressure.
- Air tools that are not sufficiently oiled during operation may become damaged and such damages are exempt from any warranty claims.
- The air hose must be fitted with quick-couplings, so that it can be quickly removed in an emergency.
- Only use oils that are designed for use in air tools (like ERBA Art. Nr. 18200). Do not use regular motor oil!
- The working pressure must not exceed 6,3 bar.
- Use separate air hoses for tools that require lubrication (like ratchet wrenches, impact wrenches, etc.) and tools that do not (like spray guns, dust guns, etc.) to avoid contamination of spray paint or surfaces with residual oil from the hose.
- Use hoses with suitable inner diameter (6-9mm) for maximum efficiency.
- Do not connect more than two air tools to the same air supply at the same time.
- If the tool is stored for longer periods of time, put a few drops of oil in the air coupling of the tool and operate the tool for a few seconds so that all internal parts are well lubricated for storage.
- Always disconnect the air-hose when performing any kind of maintenance work on the tool.

## 2. PRODUCT DESCRIPTION

- 1 - Tool holder
- 2 - On/Off Switch
- 3 - Air coupling
- 4 - Chisel set
- 5 - Euro adapter
- 6 - Oil bottle
- 7 - Spring

## 3. DESIGNATED USE

The impact hammer is designed for shaping/breaking different materials such as stone or concrete while being connected to a suitable air compressor. Any other use is prohibited. The buyer accepts all liabilities, legal and otherwise, for any damage or injury resulting from improper use of the product (i.e. any other use than the above stated designated use).

## 4. RESTRICTIONS

Please note, that this product is not designed for commercial or industrial use. We accept no liability or warranty claims should the product be used in industrial and/or commercial operations.

## 5. TECHNICAL DATA

Working pressure:	<b>6,3 bar</b>
Max. impact rate: impacts/min	<b>4500</b>
Air consumption:	<b>80 l/min</b>
Sound pressure level L(pa):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Sound pressure level L(wa):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Vibration on handle:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. NOISE EMISSION VALUES

See technical data - use of ear protection is recommended.

## 7. IMPORTANT INFORMATION FOR INITIAL OPERATION

See operation instructions.

## 8. OPERATION INSTRUCTIONS

Please note that for any maintenance work or tool changes the impact hammer must be disconnected from the air supply to avoid serious injury!

- Choose a suitable chisel (4) and put it into the tool holder (1).
- Now put the spring (7) on the tool holder and screw it on tightly. This will prevent the chisel from ejecting out of the tool holder. Never operate the impact hammer without the spring properly installed!
- Connect the impact hammer to the air compressor.
- Make sure to install a pressure-regulator between the impact hammer and the compressor so you can adjust the working pressure (max. 6,3 bar).
- To start the impact hammer push the on/off switch (2).

## 9. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS

Use original spare parts only.

## 10. WARRANTY

Legal warranty regulations apply.

## 11. DISPOSAL

Our products are packed in order to prevent damage during transport. Packing materials are valuable resources and therefore can and should be recycled. The product itself consists of various materials (metals, oils, plastic, etc.) and should be disposed with care and in accordance with your federal and local disposal regulations.

## 12. LEGAL INFORMATION

All rights reserved. This manual is copyrighted. Reproduction in any form (digital, print, etc.) is strictly prohibited without the written permission of ERBA GmbH.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

**Models:**

**18022 Air powered impact hammer set**

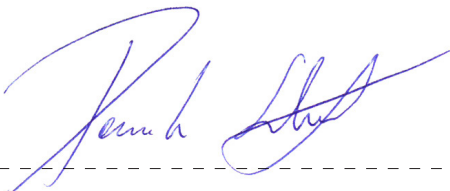
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

**Machinery Directive: 2006/42/EC**

**– EN ISO 11148-6:2012**

**– AfPS GS 2014:01**

Vienna, 01.06.2017



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Dominik Schilling  
Technical coordinator  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Table des matières**

	<i>Recherche</i>
1. Consignes de sécurité .....	14
2. Description du produit .....	15
3. Usage conforme .....	15
4. Restrictions d'utilisation .....	15
5. Données techniques .....	15
6. Valeurs d'émissions sonores .....	15
7. Informations importantes pour la première utilisation .....	15
8. Utilisation .....	16
9. Entretien/pièces de rechange .....	16
10. Garantie .....	16
11. Mise au rebut .....	16
12. Mentions légales .....	16
13. Déclaration de Conformité .....	17

### 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez ce document avant d'utiliser le produit. Faute de quoi, vous vous exposez à un risque de graves blessures corporelles. **GARDEZ CE MODE D'EMPLOI** Si vous donnez cette machine à une autre personne, donnez-lui impérativement ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une utilisation non conforme. **L'enlèvement/altération d'un des dispositifs de sécurité ou de la machine dans son ensemble entraîne la perte de la garantie. L'acheteur assume la totalité des risques et responsabilités découlant de ses réparations/altérations du produit original ou de ses pièces de rechange, ou découlant de son installation des pièces de rechange.**

- Avant la première utilisation, mettez quelques gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil pour garantir une lubrification suffisante.
- Installez un filtre à air, un détendeur et un huileur entre l'outil et la source d'air comprimé. Le filtre empêchera les saletés et les condensats d'entrer dans l'outil et l'huileur maintiendra l'outil lubrifié. Le détendeur vous permet de réguler le volume de pression pneumatique.
- Les outils pneumatiques insuffisamment huilés pendant l'utilisation peuvent être endommagés et ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.
- Le tuyau d'air peut être installé avec des raccords rapides afin de pouvoir être retiré rapidement en cas d'urgence.
- Utilisez exclusivement des huiles conçues pour l'usage dans les outils pneumatiques (par exemple ERBA Art. Nr. 18200). N'utilisez pas d'huile moteur ordinaire !
- La pression de service ne doit pas dépasser 6,3 bars.
- Utilisez des tuyaux à air séparés pour les outils nécessitant une lubrification (par exemple les clés à cliquet, les clés à choc, etc.) et les outils n'en nécessitant pas (par exemple les pistolets de pulvérisation, les pistolets anti-poussières, etc.) pour éviter la contamination des surfaces ou des peintures pulvérisées par l'huile résiduelle des tuyaux.
- Utilisez des tuyaux d'un diamètre interne approprié (6-9 mm) pour maximiser l'efficacité.
- Ne raccordez pas plus de deux outils pneumatiques sur la même alimentation en air comprimé en même temps.
- Avant toute période de stockage prolongée de l'outil, mettez quelques gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil et faites fonctionner l'outil quelques secondes pour que toutes les pièces internes soient bien lubrifiées avant le stockage.
- Débranchez toujours le tuyau d'air avant d'effectuer tout type de travail de maintenance sur l'outil.

## 2. DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 - Porte-outil
- 2 - Interrupteur marche/arrêt
- 3 - Raccord pneumatique
- 4 - Set de burin
- 5 - Adaptateur Euro
- 6 - Burette d'huile
- 7 - Ressort

## 3. USAGE CONFORME

Le marteau-burineur est conçu pour façonner/casser différents matériaux, par exemple la pierre et le béton, en étant raccordé à un compresseur d'air approprié. Tout autre type d'utilisation est à proscrire. L'acheteur assume l'ensemble des responsabilités, légales ou autres, pour les éventuels dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil (c.à.d. toute utilisation non conforme, voir ci-dessus).

## 4. RESTRICTIONS

Veuillez noter que ce produit n'a pas été conçu pour être utilisé dans un environnement industriel ou commercial. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie à partir du moment où l'appareil est utilisé dans un environnement industriel et/ou commercial.

## 5. DONNÉES TECHNIQUES

Pression d'utilisation :	<b>6,3 bar</b>
Cadence de frappe max. :	<b>4500</b>
Consommation d'air :	<b>80 l/min</b>
Niveau de pression acoustique L(pA) :	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Niveau de puissance acoustique L(wA) :	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Vibration de la poignée :	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES

Voir données techniques.

## 7. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Voir Utilisation.

## 8. UTILISATION

Veuillez noter que pour toute opération d'entretien et tout changement d'accessoire, le marteau-burineur doit être débranché de l'alimentation en air pour éviter des blessures graves !

- Choisissez un burin approprié (4) et insérez-le dans le porte-outil (1).
- Puis, placez le ressort (7) sur le porte-outil et vissez-le solidement. Cela permet d'éviter que le burin ne soit éjecté hors du porte-outil. N'utilisez jamais le marteau-burineur sans le ressort correctement installé !
- Raccordez l'outil au compresseur d'air.
- Veillez à installer un régulateur de pression entre l'outil et le compresseur pour que vous puissiez régler la pression d'utilisation (max. 6,3 bar).
- Pour allumer le marteau-burineur, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2).

## 9. ENTRETIEN/PIÈCES DE RECHANGE

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

## 10. GARANTIE

Les garanties légales s'appliquent.

## 11. MISE AU REBUT

Nos produits sont emballés de manière à prévenir tout risque de dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage constituent des ressources de valeur, qui peuvent et doivent être recyclées. Le produit lui-même est constitué de matériaux variés (métaux, huiles, plastique etc.) et doit donc être éliminé de manière responsable et conforme aux réglementations locales et régionales.

## 12. MENTIONS LÉGALES

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi est protégé par copyright. La reproduction sous toutes ses formes (imprimée, numérique etc.) est strictement interdite sans l'autorisation écrite d'ERBA GmbH.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

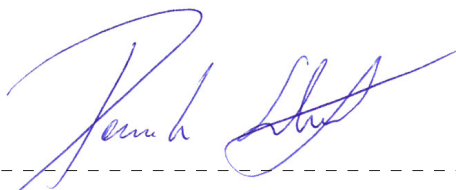
**Modèles :**  
**18024 COFFRET MARTEAU-BURINEUR PNEUMATIQUE**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche, déclare par la présente que le modèle indiqué est conforme aux homologations, exigences et normes de qualité CE/RoHS.

**Directive machines: 2006/42/CE**

- **EN ISO 11148-6:2012**
- **AfPS GS 2014:01**

Vienne, 01.06.2017



-----  
Pour et au nom d'ERBA GmbH (signature autorisée)

Dominik Schilling  
Coordinateur technique  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche

**Obsah**

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostné pokyny .....	19
2. Popis výrobku .....	20
3. Zamýšľané použitie .....	20
4. Obmedzenia použitia .....	20
5. Technické údaje .....	20
6. Hodnoty emisie hluku.....	20
7. Dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky.....	20
8. Návod na obsluhu .....	21
9. Servis a náhradné diely .....	21
10. Záruka .....	21
11. Likvidácia .....	21
12. Právne informácie .....	21
13. Vyhlásenie o zhode .....	22

## 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento materiál. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu. **USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD** Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám vždy pribalte aj tento návod. Nепreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené zneužitím. **Demontáž / zmena akýchkoľvek bezpečnostných prvkov alebo prístroja všeobecne bude mať za následok stratu záruky. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z opravy / úpravy pôvodného výrobku alebo náhradných dielov alebo z inštalácie náhradných dielov.**

- Pred prvým použitím dajte do vzduchovej spojky stroja niekoľko kvapiek oleja, aby ste zaistili dostatočné premazanie.
- Namontujte vzduchový filter, regulátor tlaku a olejničku medzi stroj a zdroj stlačeného vzduchu. Filter zabraňuje vnikaniu kondenzátu a nečistôt do stroja a olej bude udržiavať nástroj premazaný. S regulátorom tlaku môžete regulovať množstvo tlaku vzduchu.
- Pneumatické nástroje, ktoré nie sú dostatočne naolejované počas prevádzky, sa môžu poškodiť a takéto poškodenia sú vylúčené z akýchkoľvek záručných nárokov.
- Vzduchová hadica musí byť vybavená rýchlospojками, aby mohla byť v núdzovom prípade rýchlo odstránená.
- Používajte iba oleje, ktoré sú určené na použitie v pneumatických nástrojoch (ako je ERBA č. výr. 18200). Nepoužívajte bežný motorový olej!
- Pracovný tlak nesmie prekročiť 6,3 baru.
- Použite samostatné vzduchové hadice pre nástroje, ktoré vyžadujú mazanie (ako sú račňové kľúče, rázové utahovače atď.) a nástroje, ktoré nevyžadujú (ako striekacie pištole, prachové pištole apod.), aby nedošlo ku kontaminácii postrekovej farby alebo povrchov zvyškovým olejom z hadice.
- Pre maximálnu účinnosť použite hadice s vhodným vnútorným priemerom (6-9 mm). Nepripojujte súčasne viac než dve pneumatické náradia do rovnakého prívodu vzduchu.
- Ak má byť nástroj dlhšiu dobu uložený, nakvapkajte do vzduchovej spojky nástroja niekoľko kvapiek oleja a nástroj na niekoľko sekúnd zapnite, aby sa všetky vnútorné časti dobre premazali pre uskladnenie.
- Pri robení akýchkoľvek servisných prác na nástroji vždy odpojte vzduchovú hadicu.

## 2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Držiak na náradie
- 2 - Hlavný vypínač
- 3 - Vzduchová spojka
- 4 - Súprava dlát
- 5 - Euro adaptér
- 6 - Olejová fľaša
- 7 - Pružina

## 3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Sekacie kladivo je navrhnuté na tvarovanie / lámanie rôznych materiálov, ako je kameň alebo betón, a je pripojené na vhodný vzduchový kompresor. Akékoľvek iné použitie je zakázané. Kupujúci prijíma všetky právne a iné záväzky za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním výrobku (t.j. akékoľvek iné použitie než vyššie uvedené určený účel použitia).

## 4. OBMEDZENIA

Upozorňujeme, že tento výrobok nie je určený pre komerčné alebo priemyslové použitie. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť alebo reklamácie, keď sa výrobok používa v priemyslových a/alebo komerčných prevádzkach.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Pracovný tlak:	<b>6,3 bar</b>
Frekvencia úderov: úderov / min	<b>4500</b>
Spotreba vzduchu:	<b>80 l/min</b>
Hladina akustického tlaku L(pa):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Hladina akustického tlaku L(wa):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Vibrácie na rukoväti:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Pozrite technické údaje.

## 7. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pozrite návod na obsluhu.

## 8. NÁVOD NA OBSLUHU

Nezabudnite, že pri údržbe alebo výmene náradia musí byť sekacie kladivo odpojené od prívodu vzduchu, aby nedošlo k vážnemu zraneniu!

- Vyberte vhodné dláto (4) a vložte ho do držiaku na náradie (1).
- Teraz položte pružinu (7) na držiak na náradie a pevne ho zaskrutkujte. Tým sa zabráni tomu, aby sa sekáč uvoľnil z držiaku na náradie. Nikdy nepracujte so sekacím kladivom bez správne nainštalovanej pružiny!
- Prípojte sekacie kladivo na vzduchový kompresor.
- Uistite sa, že medzi sekacím kladivom a kompresorom je nainštalovaný tlakový regulátor pre nastavenie pracovného tlaku (max. 6,3 barov).
- Pre spustenie sekacieho kladiva stlačte hlavný vypínač (2).

## 9. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Používajte iba originálne náhradné diely.

## 10. ZÁRUKA

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku

## 11. LIKVIDÁCIA

Naše výrobky sú balené tak, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave. Obalové materiály sú cenné zdroje, a preto môžu a mali by byť recyklované. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov (kovy, oleje, plasty, atď.) a musí byť starostlivo zlikvidovaný v súlade s vašimi federálnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu.

## 12. PRÁVNE INFORMÁCIE

Všetky práva vyhradené. Táto príručka je chránená autorskými právami. Reprodukcia a úpravy (digitálne, tlač, atď.) sú prísne zakázané bez prechádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ERBA GmbH.

## VYHLÁSENIE O ZHODE

### Modely: 18024 PNEUMATICKÁ KLADIVOVÁ SÚPRAVA

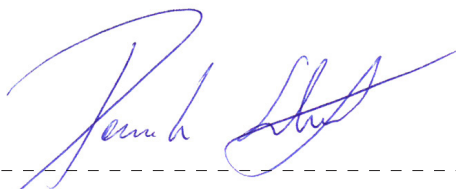
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, vyhlasuje, že uvedený model spĺňa nasledujúce kvalitatívne štandardy CE/RoHS, schválenia a príslušné požiadavky na bezpečnosť:

**Smernica pre strojné zariadenia: 2006/42/CE**

**– EN ISO 11148-6:2012**

**– AfPS GS 2014:01**

Viedeň, 01.06.2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling  
Technický koordinátor  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viedeň, Rakúsko

**Obsah**

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostní pokyny.....	24
2. Popis výrobku .....	25
3. Určené použití .....	25
4. Omezení použití .....	25
5. Technické údaje .....	25
6. Hodnoty emisí hluku .....	25
7. Důležité informace pro uvedení do provozu .....	25
8. Návod k obsluze .....	26
9. Servis a náhradní díly .....	26
10. Záruka .....	26
11. Likvidace .....	26
12. Právní informace .....	26
13. Prohlášení o shodě .....	27

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím tohoto výrobku si přečtete tento materiál. Pokud tak neučíníte, může dojít k vážnému zranění. **USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD** Při odevzdání tohoto přístroje třetím osobám vždy přibalte i tento návod. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody způsobené zneužitím. **Demontáž / změna jakýchkoli bezpečnostních prvků nebo přístroje obecně bude mít za následek ztrátu záruky. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z opravy / úpravy původního výrobků nebo náhradních dílů nebo z instalace náhradních dílů.**

- Před prvním použitím dejte do vzduchové spojky stroje několik kapek oleje, abyste zajistili dostatečné promazání.
- Namontujte vzduchový filtr, regulátor tlaku a olejničku mezi stroj a zdroj stlačeného vzduchu. Filtr zabraňuje vnikání kondenzátu a nečistot do stroje a olej bude udržovat nástroj promazaný. S regulátorem tlaku můžete regulovat množství tlaku vzduchu.
- Pneumatické nástroje, které nejsou dostatečně naolejované během provozu, se mohou poškodit a takové škody jsou vyloučeny z jakýchkoli záručních nároků.
- Vzduchová hadice musí být vybavena rychlospojky, aby mohla být v případě nouze rychle odstraněna.
- Používejte pouze oleje, které jsou určeny pro použití v pneumatických nástrojích (jako je ERBA č. výr. 18200). Nepoužívejte běžný motorový olej!
- Pracovní tlak nesmí překročit 6,3 baru.
- Použijte samostatné vzduchové hadice pro nástroje, které vyžadují mazání (jako jsou račkové klíče, rázové utahováky atd.) a nástroje, které nevyžadují (jako stříkačky, prachové pistole apod.), aby nedošlo ke kontaminaci postříkové barvy nebo povrchů zbytkovým olejem z hadice.
- Pro maximální účinnost použijte hadice s vhodným vnitřním průměrem (6-9 mm).
- Nepřipojujte současně více než dvě pneumatické nářadí do stejného přívodu vzduchu.
- Pokud má být nástroj delší dobu uložen, nakapejte do vzduchové spojky nástroje několik kapek oleje a nástroj na několik sekund zapněte, aby se všechny vnitřní části dobře promazali pro skladování.
- Při provádění jakýchkoli servisních prací na nástroji vždy odpojte vzduchovou hadici.



## 2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Držák nářadí
- 2 - Hlavní vypínač
- 3 - Vzduchová spojka
- 4 - Sada dlát
- 5 - Euro adaptér
- 6 - Olejová láhev
- 7 - Pružina

## 3. URČENÉ POUŽITÍ

Sekací kladivo je navrženo pro tvarování / lámání různých materiálů, jako je kámen nebo beton, a je připojeno na vhodný vzduchový kompresor. Jakékoli jiné použití je zakázáno. Kupující přijímá všechny právní a jiné závazky za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním výrobku (tj. jakékoli jiné použití než výše uvedený určený účel použití).

## 4. OMEZENÍ

Upozorňujeme, že tento výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou odpovědnost nebo reklamace, když se výrobek používá v průmyslových a / nebo komerčních provozech.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Pracovní tlak:	<b>6,3 bar</b>
Frekvence úderů: úderů / min	<b>4500</b>
Spotřeba vzduchu:	<b>80 l/min</b>
Hladina akustického tlaku L(pa):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Hladina akustického tlaku L(wa):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Vibrace na rukojeti:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Viz technické údaje

## 7. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Viz návod k obsluze.

## 8. NÁVOD K OBSLUZE

Nezapomeňte, že při údržbě nebo výměně nářadí musí být sekací kladivo odpojeno od přívodu vzduchu, aby nedošlo k vážnému zranění!

- Vyberte vhodné dláto (4) a vložte jej do držáku nářadí (1).
- Nyní položte pružinu (7) na držák nářadí a pevně jej zašroubujte. Tím se zabrání tomu, aby se sekáč uvolnil z držáku nářadí. Nikdy nepracujte se sekacím kladivem bez správně nainstalované pružiny!
- Připojte sekací kladivo ke vzduchovému kompresoru.
- Ujistěte se, že mezi sekacím kladivem a kompresorem je nainstalován tlakový regulátor pro nastavení pracovního tlaku (max. 6,3 baru).
- Pro spuštění sekacího kladiva stiskněte hlavní vypínač (2).

## 9. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Používejte pouze originální náhradní díly.

## 10. ZÁRUKA

Uplatňují se nařízení pro zákonnou záruku.

## 11. LIKVIDACE

Naše výrobky jsou baleny tak, aby se zabránilo poškození při přepravě. Obalové materiály jsou cenné zdroje, a proto mohou a měly by být recyklovány. Výrobek se skládá z různých materiálů (kovy, oleje, plasty, atd.) a musí být zlikvidován s péčí a v souladu s vašimi federálními a místními předpisy pro likvidaci.

## 12. PRÁVNÍ INFORMACE

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka je chráněna autorskými právy. Reprodukce a úpravy (digitální, tisk, atd.) jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu společnosti ERBA GmbH.

## **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

### **Modely: 18024 PNEUMATICKÁ KLADIVOVÁ SOUPRAVA**

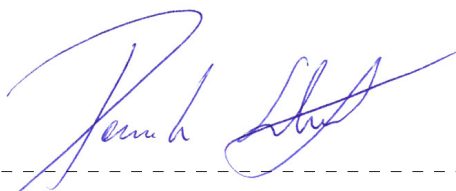
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, prohlašuje, že zmíněný model splňuje následující kvalitativní standardy CE/RoHS, schválení a příslušné požadavky na bezpečnost:

**Směrnice pro strojní zařízení: 2006/42/CE**

**– EN ISO 11148-6:2012**

**– AfPS GS 2014:01**

Vídeň, 01. 06. 2017



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Dominik Schilling  
Technický koordinátor  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vídeň, Rakousko

**Spis treści**

	<i>Strona</i>
1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa .....	29
2. Opis produktu .....	30
3. Przeznaczenie .....	30
4. Ograniczenia dotyczące użytkowania .....	30
5. Dane techniczne .....	30
6. Wartości emisji hałasu.....	30
7. Ważne informacje dotyczące początkowego użytkowania.....	30
8. Instrukcja obsługi .....	31
9. Serwisowanie i części zamienne .....	31
10. Gwarancja .....	31
11. Utylizacja .....	31
12. Informacje prawne.....	31
13. Deklaracja zgodności .....	32

## 1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem produktu należy przeczytać poniższe informacje. Nieprzestrezeganie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych urazów. **PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI.** W przypadku oddania urządzenia innemu użytkownikowi należy zawsze przekazać mu również niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **Usunięcie/przeróbka jakichkolwiek mechanizmów zabezpieczających lub przeróbka urządzenia w ogólności powoduje utratę gwarancji. Nabywca bierze na siebie całe ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność w związku z dokonanymi przez siebie naprawami/przeróbkami pierwotnego produktu lub jego części zamiennych lub w związku z zainstalowaniem w nim części zamiennych.**

- Przed pierwszym użyciem wlej kilka kropli oleju do łącznika powietrza urządzenia, by zapewnić skuteczne smarowanie.
- Zainstaluj filtr powietrza, reduktor ciśnienia oraz smarownicę między urządzeniem a źródłem powietrza sprężonego. Filtr zapobiega przedostaniu się do urządzenia kondensatu i brudu a smarownica utrzyma właściwy poziom smaru w urządzeniu. Reduktor ciśnienia umożliwi regulację ilości ciśnienia powietrza.
- Urządzenia pneumatyczne, które nie są wystarczająco nasmarowane podczas działania, mogą się uszkodzić a takie uszkodzenia nie są objęte gwarancją.
- Wąż powietrza należy przymocować za pomocą szybkozłączy, by można było go szybko zdjąć w razie awarii.
- Używaj wyłącznie smarów przeznaczonych do stosowania w urządzeniach pneumatycznych (np. ERBA art. nr 18200). Nie używaj standardowych smarów silnikowych!
- Ciśnienie robocze nie może przekroczyć 6,3 barów.
- Używaj oddzielnych węzów powietrza do narzędzi wymagających smarowania (takich jak klucze z grzechotką, kluczy udarowych, itp.) i narzędzi nie wymagających smarowania (takich jak pistolety natryskowe, pistolety do usuwania pyłu, itp.), by uniknąć zabrudzenia farbą w aerozolu lub powierzchni z resztkami smaru z węża.
- Używaj węży z odpowiednią średnicą wewnętrzną (6-9 mm) dla maksymalnej skuteczności.
- Nie podłączaj więcej niż dwóch narzędzi pneumatycznych do tego samego dopływu powietrza w tym samym czasie.
- Jeśli narzędzie jest przechowywane przez dłuższy okres czasu, wlej kilka kropli smaru do łącznika narzędzia i włącz urządzenie na kilka sekund, by dobrze nasmarować wszystkie wewnętrzne części na czas przechowywania.
- Zawsze wyłącza wąż powietrza podczas wykonywania jakichkolwiek czynności serwisowych na narzędziu.

## 2. OPIS PRODUKTU

- 1 - Uchwyt wiertarski (na osprzęt)
- 2 - przełącznik on/off
- 3 - Złącze pneumatyczne
- 4 - Zestaw dłut
- 5 - wtyczka europejska
- 6 - Zbiornik na olej
- 7 - Sprężyna

## 3. PRZEZNACZENIE

Młot uderzeniowy jest przeznaczony do kształtowania/łamania różnych materiałów, np. kamieni lub betonu z podłączeniem do odpowiedniej sprężarki powietrznej. Wszelkie inne zastosowania są zabronione. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność, prawną i inną, za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprawidłowego używania produktu (tj. używania w sposób inny niż podano powyżej).

## 4. OGRANICZENIA

Prosimy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie przyjmie reklamacji z tytułu gwarancji w przypadku używania produktu w warunkach przemysłowych i/lub do zastosowań komercyjnych.

## 5. DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	<b>6,3 bar</b>
Maks. poziom uderzenia:: uderzenia/min.	<b>4500</b>
Zużycie powietrza:	<b>80 l/min</b>
Poziom ciśnienia akustycznego L(pa):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Poziom mocy akustycznej L(wa):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Drgania na uchwycie:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. WARTOŚCI EMISJI HAŁASU

Patrz dane techniczne.

## 7. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE POCZĄTKOWEGO UŻYTKOWANIA

Patrz instrukcja obsługi.

## 8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pamiętaj, by odłączyć młot uderzeniowy od sprężarki przed rozpoczęciem czynności serwisowych lub wymianą części, by uniknąć poważnych obrażeń!

- Wybierz odpowiednie dłuto (4) i włóż je do uchwytu (1).
- Włóż następnie sprężynę (7) na uchwyt i przykręć mocno. Dłuto nie zostanie w ten sposób wyrzucone z uchwytu. Nigdy nie używaj młota, jeśli sprężyna nie została właściwie zamontowana!
- Podłącz młot uderzeniowy do sprężarki.
- Upewnij się, że między młotem a sprężarką jest zamontowany regulator ciśnienia, by można było ustawić ciśnienie robocze (maks. 6,3 barów).
- Popchnij przełącznik on/off, by włączyć młot uderzeniowy (2).

## 9. SERWISOWANIE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

## 10. GWARANCJA

Obowiązują przepisy dotyczące gwarancji prawnej.

## 11. UTYLIZACJA

Aby nie dopuścić do uszkodzeń podczas transportu, nasze produkty są odpowiednio zapakowane. Materiały opakowaniowe są cennym surowcem wtórnym i dlatego należy je poddawać recyklingowi. Sam produkt jako taki składa się z różnych materiałów (metale, oleje, tworzywa itp.) i należy go starannie zutylizować zgodnie z przepisami federalnymi lub miejscowymi regulującymi kwestie utylizacji.

## 12. INFORMACJE PRAWNE

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi. Powielanie w dowolnej postaci (cyfrowe, drukowanie itp.) bez pisemnej zgody ERBA GmbH jest surowo wzbronione.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

### Modele:

#### 18024 KOMPLET PNEUMATYCZNY MŁOT UDERZENIOWY

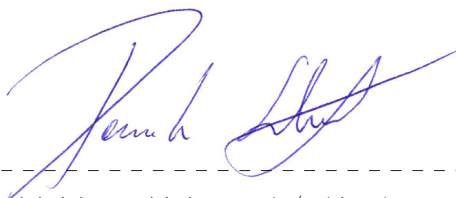
Firma ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, niniejszym oświadcza, że wspomniany powyżej model urządzenia spełnia następujące normy jakości WE/RoHS, aprobaty i stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa:

**Dyrektywa maszynowa: 2006/42/CE**

**– EN ISO 11148-6:2012**

**– AfPS GS 2014:01**

Videň, 01.06.2017



W imieniu i z upoważnienia ERBA GmbH (podpis osoby upoważnionej)

Dominik Schilling  
Koordynator techniczny  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wiedeň, Austria



**Indice**

	<i>Pagina</i>
1. Avvertenze di sicurezza .....	34
2. Descrizione del prodotto .....	35
3. Destinazione d'uso .....	35
4. Limitazioni d'uso .....	35
5. Specifiche tecniche .....	35
6. Valori di rumorosità .....	35
7. Informazioni importanti per le operazioni iniziali .....	35
8. Istruzioni per l'uso .....	36
9. Riparazioni e parti di ricambio .....	36
10. Garanzia .....	36
11. Smaltimento .....	36
12. Informazioni legali .....	36
13. Dichiarazione di conformità .....	37

## 1. AVVERTENZE DI SICUREZZA



Leggere questo manuale prima di usare il prodotto per evitare il rischio di lesioni gravi. CONSERVARE QUESTO MANUALE. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare questo manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio. **La rimozione/alterazione di qualsiasi dispositivo di sicurezza o dell'apparecchio in generale comporta l'annullamento della garanzia. L'acquirente si assume tutti i rischi e le responsabilità derivanti da riparazioni/alterazioni al prodotto originale o alle relative parti di ricambio, o derivanti dall'installazione delle relative parti di ricambio.**

- Prima del primo utilizzo, mettere alcune gocce di olio nel giunto di accoppiamento dell'aria dell'apparecchio per assicurare una sufficiente lubrificazione.
- Installare un filtro dell'aria, un regolatore di pressione e un oliatore tra l'apparecchio e la sorgente dell'aria compressa. Il filtro impedisce che condensa e sporco entrino nell'apparecchio e l'oliatore mantiene l'utensile lubrificato. Con il regolatore di pressione è possibile regolare la quantità di pressione dell'aria.
- Attrezzi che non siano sufficientemente lubrificati durante il funzionamento possono danneggiarsi e tali danni sono esenti da eventuali richieste di garanzia.
- Il tubo flessibile dell'aria deve essere dotato di giunti ad innesto rapido, in modo da poter essere rimosso rapidamente in caso di emergenza.
- Usare solo oli progettati per essere utilizzati in utensili ad aria compressa (come ERBA cod. art. 18200). Non utilizzare olio motore normale!
- La pressione di esercizio non deve superare 6,3 bar.
- Utilizzare tubi flessibili separati per utensili che richiedono lubrificazione (come chiavi a cricchetto, avvitatrici ad impulsi, ecc.) e utensili che non la richiedono (come pistole a spruzzo, pistole a polvere ecc.) per evitare contaminazioni di vernici spray o superfici con olio residuo nel tubo.
- Utilizzare tubi flessibili con diametro interno adeguato (6-9mm) per la massima efficienza.
- Non collegare contemporaneamente più di due utensili ad aria alla stessa alimentazione d'aria.
- Se l'utensile viene conservato per lunghi periodi di tempo, mettere alcune gocce di olio nel giunto di accoppiamento dell'aria dell'utensile e far funzionare l'utensile per alcuni secondi in modo che tutte le parti interne siano ben lubrificate per la conservazione.
- Scollegare sempre il tubo dell'aria quando si effettua qualsiasi tipo di manutenzione sull'utensile.

## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 - Mandrino
- 2 - Interruttore di accensione/spegnimento
- 3 - Raccordo dell'aria
- 4 - Set scalpello
- 5 - Adattatore europeo
- 6 - Bottiglia dell'olio
- 7 - Molla

## 3. DESTINAZIONE D'USO

Il martello demolitore è progettato per scolpire/demolire diversi materiali come pietra o cemento collegandolo a un compressore d'aria adatto. Altri utilizzi sono vietati. L'acquirente si assume ogni responsabilità, legale e non, per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso improprio del prodotto (ovvero qualsiasi uso diverso da quello sopra riportato).

## 4. LIMITAZIONI D'USO

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità o richiesta di intervento in garanzia e se il prodotto è usato per attività industriali e/o commerciali.

## 5. SPECIFICHE TECNICHE

Pressione di esercizio:	<b>6,3 bar</b>
Frequenza colpi max.: colpi/min	<b>4500</b>
Consumo di aria:	<b>80 l/min</b>
Livello di pressione sonora L(pa):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Livello di pressione sonora L(wa):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Vibrazioni a livello dell'impugnatura:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. VALORI DI RUMOROSITÀ

Fare riferimento alle specifiche tecniche.

## 7. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LE OPERAZIONI INIZIALI

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

## 8. ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di sostituire gli utensili o effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare il martello demolitore dall'alimentazione dell'aria per evitare lesioni gravi!

- Selezionare uno scalpello adatto (4) e inserirlo nel mandrino (1).
- Ora inserire la molla (7) sul mandrino e avvitare saldamente. Ciò evita che lo scalpello fuoriesca dal mandrino. Non usare il martello demolitore senza aver installato correttamente la molla!
- Collegare il martello demolitore al compressore d'aria.
- Assicurarsi di installare un regolatore di pressione tra il martello demolitore e il compressore, affinché sia possibile regolare la pressione di esercizio (max. 6,3 bar).
- Per avviare l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spengimento (2).

## 9. RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

## 10. GARANZIA

Si applicano le norme di garanzia legale.

## 11. SMALTIMENTO

I nostri prodotti sono imballati in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono risorse preziose che possono e devono essere riciclate. Il prodotto è formato da diversi materiali (metalli, oli, plastica, ecc.) e deve essere smaltito con attenzione e conformemente alle normative vigenti relative allo smaltimento.

## 12. INFORMAZIONI LEGALI

Tutti i diritti riservati. Questo manuale è protetto da copyright. La riproduzione in qualsiasi forma (digitale, stampa, ecc.) è severamente proibita senza il permesso scritto di ERBA GmbH.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Modello:**

**18024 SET MARTELLO DEMOLITORE AD ARIA COMPRESSA**

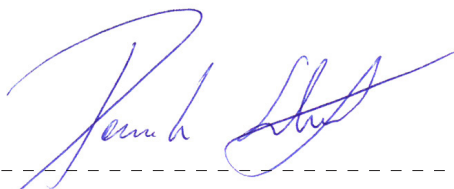
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienna, dichiara che il modello summenzionato è conforme ai seguenti standard di qualità CE/RoHS, omologazioni e requisiti di sicurezza rilevanti:

**Direttiva Macchine: 2006/42/EC**

– EN ISO 11148-6:2012

– AfPS GS 2014:01

Wien, 01.06.2017



A nome e per conto di ERBA GmbH (firma autorizzata)

Dominik Schilling  
Coordinatore tecnico  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Tartalomjegyzék**

	<i>Oldal</i>
1. Biztonsági utasítások .....	39
2. Termékleírás .....	40
3. Rendeltetésszerű használat .....	40
4. Használatra vonatkozó korlátozások .....	40
5. Műszaki adatok .....	40
6. Zajkibocsátási értékek .....	40
7. Fontos információk az első működtetés előtt .....	40
8. Kezelési utasítások .....	41
9. Szerviz és pótalkatrészek .....	41
10. Garancia .....	41
11. Ártalmatlanítás .....	41
12. Jogi információ .....	41
13. Megfelelőségi nyilatkozat .....	42

## 1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A készülék használata előtt olvassa el a termék útmutatóját. Ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat. TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. Amikor harmadik félnek továbbadja a gépet, akkor adja oda a használati útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő használatból eredő balesetekért vagy sérülésekért. **A biztonsági egységek eltávolítása/módosítása, vagy általánosságban a gép módosítása a garancia elvesztését vonja maga után. A vevő vállal minden, az eredeti termék vagy pótalkatrészek javításából/módosításából, vagy a pótalkatrészek felszereléséből származó kockázatot és felelősséget.**

- Az első használat előtt helyezzen pár csepp olajat a gép levegő csatlakozóira a megfelelő kenés biztosítása érdekében.
- Helyezzen egy levegőszűrőt, egy nyomásszabályozót és egy olajozót a gép és a sűrített levegő forrás közé. A szűrő megakadályozza, hogy a sűrítmény és szennyeződés a gépbe kerüljön, és az olaj bekenve tartja a szerszámot. A nyomásszabályozóval a légnyomás mennyiségét tudja szabályozni.
- Az olyan sűrített levegővel működő szerszámok, amelyek nincsenek hatékonyan bekenve, működés közben megsérülhetnek, és az ilyen sérülésekre nem vonatkozik a garancia.
- A légtömítőt gyorskapcsolóval kell ellátni, hogy szükség esetén gyorsan el lehessen távolítani.
- Csak olyan olajat használjon, amelyet a sűrített levegővel működő szerszámokhoz terveztek (pl. ERBA, cikksz.: 18200). Ne használjon szokványos motorolajat!
- A munkanyomás nem haladhatja meg a 6,3 bart.
- Használjon külön légtömítőket az olyan szerszámokhoz, amelyeket be kell kenni (pl. racsnis csavarkulcsok, préslevegős csavarkulcsok stb.), és olyan szerszámokhoz, amelyeket nem kell bekenni (pl. szórópisztolyok, légfúvó pisztolyok stb.), hogy ne szennyeződjenek be a spray festékkel vagy a tömlőben lévő maradék olajjal.
- Megfelelő átmérőjű tömlőket (6-9 mm) használjon a maximális hatékonyság érdekében.
- Egyszerre ne csatlakoztasson kettőnél több sűrített levegővel működő szerszámot ugyanarra a levegőadagolóra.
- Ha a szerszámot hosszabb ideig tárolja, akkor tegyen pár csepp olajat a szerszám levegő csatlakozójára, és pár másodpercig működtesse a szerszámot, így a belső alkatrészek jól bekenődnek a tároláshoz.
- Mindig húzza ki a légtömítőt, amikor bármilyen karbantartási munkát végez a szerszámon.

## 2. A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 - Szerszámtartó
- 2 - Be/ki kapcsoló
- 3 - Levegő csatlakozó
- 4 - Véső szett
- 5 - Euro adapter
- 6 - Olajos palack
- 7 - Rugó

## 3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A bontókalapács különböző anyagok, például kő vagy beton, formázására/széttröszölésre készült, amelyet egy megfelelő légkompresszorhoz kell csatlakoztatni. Egyéb jellegű használata tilos. A vevő vállal minden jogi és egyéb jellegű felelősséget minden olyan sérülésért, amely a termék nem megfelelő használatából ered (pl. nem a fent megadott, rendeltetés szerű használat).

## 4. KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, jegyezze meg, hogy a termék kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Nem fogadunk el garanciaigényeket, amennyiben a terméket kereskedelmi és/vagy ipari célra használják.

## 5. MŰSZAKI ADATOK

Munkanyomás:	<b>6,3 bar</b>
Max. ütközési sebesség: ütés/perc	<b>4500</b>
Levegőfogyasztás:	<b>80 l/min</b>
Hangnyomásszint L(pa):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Hangnyomásszint L(wa):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Fogantyú vibrációja:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

Lásd a műszaki adatokat.

## 7. FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELSŐ MŰKÖDTETÉS ELŐTT

Lásd a kezelési utasításokat.



## 8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Kérjük, hogy karbantartási munkákhoz vagy a szerszámcserehez válassza le a bontókalapácsot a levegőadagolóról!

- Válasszon ki egy megfelelő vésőt (4), és helyezze be a szerszámtartóba (1).
- Most tegye a rugót (7) a szerszámtartóba, és csavarja fel szorosan. Ez megvédi a vésőt attól, hogy kiessen a szerszámtartóból. Soha ne működtesse a bontókalapácsot a megfelelően felszerelt rugó nélkül!
- Csatlakoztassa a bontókalapácsot a légkompresszorhoz.
- Szereljen be egy nyomásszabályozót a bontókalapács és a kompresszor közé a magasnyomás beállításához (max. 6,3 bar).
- Kapcsolja be a bontókalapácsot a be/ki kapcsolóval (2).

## 9. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

## 10. GARANCIA

A jog szerint meghatározott garancia érvényes.

## 11. ÁRTALMATLANÍTÁS

A termékeinket becsomagoljuk, hogy szállítás közben ne sérüljenek meg. A csomagolóanyagok értékes források, ezért újrahasznosíthatók. A termék maga is számos anyagot tartalmaz (fémeket, olajokat, műanyagot stb.), ezért óvatosan kell ártalmatlanítani őket az állami és helyi ártalmatlanítási szabályozásoknak megfelelően.

## 12. JOGI INFORMÁCIÓ

Minden jog fenntartva. A jelen használati utasítás szerzői joggal védett. A másolása (digitálisan, nyomtatva stb.) szigorúan tilos az ERBA GmbH írásbeli engedélye nélkül.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

### Modell:

### 18024 SŰRÍTETT LEVEGŐVEL MŰKÖDŐ BONTÓKALAPÁCS

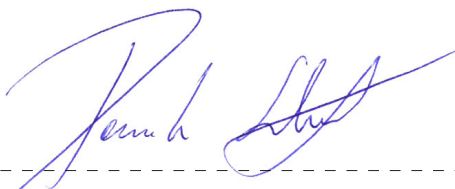
Az ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ezennel kijelenti, hogy a megadott modell megfelel a következő CE/RoHS (egyres veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló) irányelvben előrt szabványoknak, engedélyezéseknek és releváns biztonsági követelményeknek:

**Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK**

**– EN ISO 11148-6:2012**

**– AfPS GS 2014:01**

Videň, 01.06.2017



Az ERBA GmbH képviseletében és megbízásából (hivatalos aláírás)

Dominik Schilling  
Műszaki koordinátor  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Popis sadržaja**

	<i>Stranica</i>
1. Sigurnosne upute .....	44
2. Opis proizvoda .....	45
3. Namjenska uporaba .....	45
4. Ograničena uporaba .....	45
5. Tehnički podaci .....	45
6. Vrijednosti emisije buke.....	45
7. Važne informacije za početak rada.....	45
8. Upute za uporabu .....	46
9. Servis i zamjenski dijelovi.....	46
10. Jamstvo .....	46
11. Zbrinjavanje .....	46
12. Pravne informacije .....	46
13. Izjava o sukladnosti .....	47

## 1. SIGURNOSNE UPUTE



Prije korištenja proizvoda pročitajte ovaj dokument. Zanemarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU. Pri proslijeđivanju stroja trećim osobama uvijek priložite ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili oštećenja koji su rezultat pogrešne uporabe. **Uklanjanje/preinaka sigurnosnih uređaja ili same miješalice rezultat će gubitkom jamstva. Kupac k tome preuzima sve rizike i odgovornost nastale uslijed vlastitih popravaka/preinaka izvornog proizvoda, zamjenskih dijelova ili postavljanja zamjenskih dijelova.**

- Prije prve uporabe stavite nekoliko kapi ulja u zračnu spojnicu stroja kako biste osigurali dostatno podmazivanje.
- Stavite zračni filter, regulator tlaka i mazalicu između stroja i izvora stlačenog zraka. Filter će onemogućiti prodiranje kondenzata i nečistoće u stroj, a mazalica će alat održavati podmazanim. Pomoću regulatora tlaka možete regulirati količinu zračnog tlaka.
- Pneumatski alati nedostatno podmazani uljem tijekom rada mogu se oštetiti, a takva oštećenja izuzeta su iz jamstvenih zahtjeva.
- Zračno crijevo mora biti opremljeno brzim spojnicama koje omogućuju brže uklanjanje u slučaju nužde.
- Koristite samo ulja predviđena za korištenje u pneumatskim alatima (poput ulja ERBA br. art.: 18200). Ne koristite standardno motorno ulje!
- Radni tlak ne smije prekoračiti 6,3 bara.
- Koristite zasebna zračna crijeva za alate koji zahtijevaju podmazivanje (poput klučeva sa čegrtaljkom, udarnih klučeva, itd.) i alate koji to ne zahtijevaju (poput pištolja za raspršivanje, pištolja za zaprašivanje, itd.) kako biste izbjegli kontaminaciju boje za raspršivanje ili površina ostacima ulja iz crijeva.
- Za maksimalnu učinkovitost koristite crijeva odgovarajućeg unutarnjeg promjera (6 -9 mm).
- Ne priključujte istodobno više od dva pneumatska alata na isti dovod zraka.
- Ako alat skladištite na dulji vremenski period, u zračnu spojnicu alata stavite nekoliko kapi ulja i nekoliko sekundi rukujte alatom kako bi se svi unutarnji dijelovi dobro podmazali za skladištenje.
- Pri obavljanju bilo kakvih radova održavanja na alatu uvijek odspojite zračno crijevo.

## 2. OPIS PROIZVODA

- 1 - Držać alata
- 2 - Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 - Zračna spojnica
- 4 - Set dljeteta
- 5 - Euro adapter
- 6 - Boca za ulje
- 7 - Opruga

## 3. NAMJENSKA UPORABA

Udarni čekić namijenjen je oblikovanju/lomljenju različitih materijala poput kamena ili betona dok je spojen na prikladan zračni kompresor. Svaka druga uporaba zabranjena je. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe proizvoda (tj. uporabe drukčije od gore navedene namjenske uporabe).

## 4. OGRANIČENJA

Imajte na umu da ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost niti jamstvene zahtjeve u slučaju industrijske i/ili komercijalne uporabe proizvoda.

## 5. TEHNIČKI PODACI

Radni tlak:	<b>6,3 bar</b>
Maks. broj udara/min.	<b>4500</b>
Potrošnja zraka:	<b>80 l/min</b>
Razina zvučnog tlaka L(p <sub>a</sub> ):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Razina zvučnog tlaka L(w <sub>a</sub> ):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Vibracija na ručki:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. VRIJEDNOSTI EMISIJE BUKE

Pogledajte tehničke podatke.

## 7. VAŽNE INFORMACIJE ZA POČETAK RADA

Pogledajte upute za rukovanje.

## **8. UPUTE ZA RUKOVANJE**

Radi izbjegavanja teških ozljeda imajte na umu da je pri svim radovima održavanja ili promjenama alata udarni čekić potrebno odspojiti od dovoda zraka.

- Odaberite odgovarajuće dlijeto (4) i stavite ga u držač alata (1).
- Na držač alata sada stavite oprugu (7) i dobro je pritegnite. To će spriječiti izbacivanje dlijeta iz držača alata. Udarni čekić nikada ne koristite bez propisno postavljene opruge!
- Spojite udarni čekić na zračni kompresor.
- Regulator tlaka postavite između udarnog čekića i kompresora tako da možete podešavati radni tlak (maks. 6,3 bara).
- Za pokretanje udarnog čekića pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

## **9. SERVIS I ZAMJENSKI DIJELOVI**

Koristite samo originalne rezervne dijelove.

## **10. JAMSTVO**

Primjenjuju se zakonski jamstveni propisi.

## **11. ZBRINJAVANJE**

Naši proizvodi zapakirani su kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza. Pakirni materijali vrijedni su resursi i stoga se mogu i trebaju reciklirati. Sam proizvod sastoji se od različitih materijala (metali, ulja, plastike, itd.) i potrebno ga je zbrinuti pažljivo i u skladu sa saveznim i lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

## **12. PRAVNE INFORMACIJE**

Sva prava pridržana. Ove upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom. Umnožavanje u bilo kojem obliku (digitalno, tisak, itd.) strogo je zabranjeno bez pisanog odobrenja proizvođača ERBA GmbH.

**IZJAVA O SUKLADNOSTI**

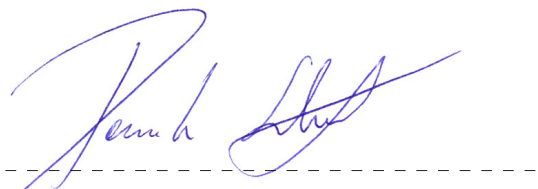
**Modeli:**  
**18024 PNEUMATSKI UDARNI ČEKIĆ, SET**

Proizvođač ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ovim izjavljuje da je navedeni model u skladu sa sljedećim CE/RoHS standardima kvalitete, odobrenjima i relevantnim sigurnosnim zahtjevima:

**Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ**

- EN ISO 11148-6:2012**
- AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.06.2017



Potpisao za proizvođača ERBA GmbH i u njegovo ime (ovlašteni potpis)

Dominik Schilling  
Tehnička koordinator  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Съдържание**

	страница
1. Инструкции за безопасност.....	49
2. Описание на продукта.....	50
3. Предназначение .....	50
4. Ограничения за употреба.....	50
5. Технически данни.....	50
6. Стойности на шумови емисии.....	50
7. Важна информация за първоначална работа.....	50
8. Инструкции за работа.....	51
9. Сервиз и резервни части.....	51
10. Гаранция.....	51
11. Изхвърляне .....	51
12. Правна информация.....	51
13. Декларация за съответствие.....	52



## 1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете този материал, преди да използвате продукта. Ако не го прочетете, може да се стигне до сериозни наранявания. **ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО** Когато давате тази машина на други лица, винаги прилагайте това ръководство към нея. Не поемаме отговорност за инциденти или повреди, произтичащи от неправилна употреба. **Премахването/модифицирането на всякакви защитни механизми на машината ще доведе до загуба на гаранцията. Купувачът поема целия риск и отговорност, произтичащи от негови евентуални поправки/изменения на оригиналния продукт или по-нататъшни резервни части, или произтичащи от монтаж на резервни части от негова страна.**

- Преди първата употреба нанесете няколко капки масло в пневматичния съединител на машината, за да осигурите достатъчно смазване.
- Инсталирайте въздушен филтър, регулатор на налягането и смазващо устройство между машината и източника на състен въздух. Филтърът ще възпрепятства проникване на кондензат и замърсявания в машината, а смазващото устройство ще поддържа смазан инструмента. С регулатора на налягане можете да регулирате налягането на въздуха.
- Пневматични инструменти, които не са достатъчно смазани по време на работа, могат да се повредят и такива повреди не се покриват от каквито и да било гаранционни условия.
- Пневматичният маркуч трябва да бъде оборудван с бързи съединители, така че да може да се сменя бързо в случай на авария.
- Използвайте само масла, които са предназначени за употреба с пневматични инструменти (като ERBA арт. № 18200). Не използвайте обикновено моторно масло!
- Работното налягане не трябва да превишава 6,3 бара.
- Използвайте отделни пневматични маркучи за инструменти изискващи смазване (като гаечни ключове с храпов механизъм, ударни гаечни ключове и т.н.) и инструменти, които не изискват (напр. пистолети за спрей, пистолети за прахово боядисване и т.н.), за да избегнете замърсяване на напръсканата боя или повърхностите с остатъчно масло от маркуча.
- Използвайте маркучи с подходящ вътрешен диаметър (6-9 мм) за максимална ефективност.
- Не свързвайте повече от два пневматични инструмента към едно и също захранване с въздух едновременно.
- Ако инструментът се съхранява продължително време, нанесете няколко капки масло в пневматичния съединител на инструмента и го оставете да работи за няколко секунди, за да осигурите добро смазване на всички вътрешни части за съхранение.
- Винаги разкачвайте пневматичния маркуч, когато извършвате каквато и да било поддръжка на инструмента.

## 2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- 1 - Държач за инструмент
- 2 - Ключ за включване/изключване
- 3 - Въздушен куплунг
- 4 - Комплект длета
- 5 - Европейски адаптер
- 6 - Бутилка със смазочна течност
- 7 - Пружина

## 3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударният чук е предназначен за оформяне/трошене на различни материали като камък или бетон, като чукът трябва да е свързан към подходящ въздушен компресор. Използването за каквито и да било други цели е забранено. Купувачът поема всяка отговорност, правна и друга, за повреди или наранявания, възникнали от неправилно ползване на продукта (т.е., всякакво друго ползване, освен посоченото по-горе предназначение).

## 4. ОГРАНИЧЕНИЯ

Моля, имайте предвид, че този продукт не е предназначен за употреба с търговски или промишлени цели. Ние не поемаме отговорност и искания за гаранционно обслужване, ако продуктът бъде използван с търговски и/или промишлени цели.

## 5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	<b>6,3 bar</b>
Макс. скорост на удар: удара/в минута	<b>4500</b>
Въздушно потребление:	<b>80 l/min</b>
Ниво на звуково налягане L(pa):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Ниво на звуково налягане L(wa):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Вибрация при ръкохватката:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. СТОЙНОСТИ НА ШУМОВИ ЕМИСИИ

Вижте техническите данни.

## 7. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

Вижте инструкциите за работа.

## 8. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Моля, обърнете внимание, че при всяка профилактика или смяна на инструменти, ударният чук трябва да е изключен от въздухоподаването, за да се избегнат сериозни наранявания!

- Изберете подходящо длето (4) и го поставете в държача за инструменти (1).
- След това поставете пружината (7) върху държача за инструменти и я завийте здраво. Това ще предотврати изпадането на длето от държача за инструменти. Никога не работете с ударния чук, ако пружината не е правилно поставена!
- Свържете ударния чук с въздушния компресор.
- Уверете се, че сте поставили регулатор на напрежението между ударния чук и компресора, за да можете да регулирате работното налягане (макс. 6,3 bar).
- За да стартирате ударния чук, натиснете ключа за включване/изключване (2).

## 9. СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Използвайте само оригинални резервни части.

## 10. ГАРАНЦИЯ

Важат разпоредбите за законова гаранция.

## 11. БРАКУВАНЕ

Нашите продукти са опаковани така, че да се предотвратят повреди по време на транспорта. Опаковъчните материали са ценни ресурси и затова могат и трябва да се рециклират. Самият продукт се състои от различни материали (метали, масла, пластмаса и др.) и трябва да се изхвърли внимателно и в съответствие с националните и местни регулации за изхвърляне.

## 12. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Всички права запазени. Това ръководство е защитено с авторски права. Възпроизвеждането му под каквато и да било форма (цифрова, печатна и др.) е строго забранено без писменото разрешение на ERBA GmbH.

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

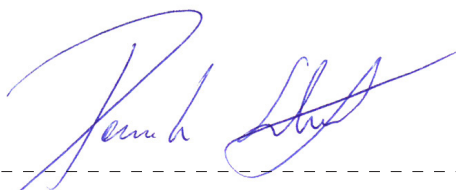
**Модели:  
18024 КОМПЛЕКТ УДАРЕН ПНЕВМАТИЧЕН ЧУК**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, с настоящото потвърждава, че посоченият модел отговаря на следните стандарти за качество, одобрения и приложими изисквания за безопасност на CE/RoHS:

**Директива за машини: 2006/42/EC**

- EN ISO 11148-6:2012**
- AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.06.2017



За и от името на ERBA GmbH (упълномощен подпис)

Dominik Schilling  
Технически координатор  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Kazalo**

	<i>Stran</i>
1. Varnostna navodila .....	54
2. Opis izdelka .....	55
3. Namen uporabe .....	55
4. Omejitve pri uporabi .....	55
5. Tehnični podatki .....	55
6. Vrednosti emisije hrupa .....	55
7. Pomembne informacije za prvo uporabo .....	55
8. Navodila za upravljanje .....	56
9. Servisni in nadomestni deli .....	56
10. Jamstvo .....	56
11. Odstranjevanje .....	56
12. Pravne informacije .....	56
13. Izjava o skladnosti .....	57

## 1. VARNOSTNA NAVODILA



Pred uporabo tega izdelka preberite to gradivo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb. **SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO.** Ob izposoji tega izdelka drugim osebam vedno priložite ta navodila za uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe. **Če odstranite/spremenite katere koli varnostne naprave ali napravo na splošno, izničite veljavnost jamstva. Kupec prevzema vsa tveganja in odgovornosti, ki izhajajo iz popravil/sprememb originalnega izdelka ali zamenjave njegovih delov oziroma iz namestitve nadomestnih delov izdelka.**

- Pred prvo uporabo dodajte nekaj kapljic olja v spojko za zrak na orodju, da zagotovite zadostno mazanje.
- Namestite zračni filter, regulator tlaka in oljnik med napravo in vir stisnjenega zraka.
- Filter bo preprečeval vstop kondenzata in umazanije v napravo, oljnik pa bo vzdrževal mazanje orodja. Z regulatorjem tlaka lahko uravnate količino zračnega tlaka.
- Pnevmatška orodja, ki med delovanjem niso dovolj naoljena, se lahko poškodujejo, takšne poškodbe pa so izključene iz garancije.
- Cev za zrak mora biti pritrjena s hitrimi spojkami, da jo je mogoče v nujnem primeru hitro odstraniti.
- Uporabljajte samo olja, ki so namenjena za uporabo v zračnih orodjih (npr. ERBA, št. artikla 18200). Ne uporabljajte običajnega motornega olja!
- Delovni tlak ne sme presegati 6,3 bara.
- Uporabljajte ločene cevi za zrak za orodja, ki potrebujejo mazanje (npr. ragljasti vijačniki, udarni vijačniki itd.), in orodja, ki ne potrebujejo mazanja (npr. razpršilne pištole, pištole za prah itd.), da preprečite onesnaženje barve v razpršilu ali površin z ostanki olja iz cevi.
- Uporabljajte cevi z ustreznim notranjim premerom (6–9 mm) za maksimalno učinkovitost.
- Ne priključujte več kot dveh pnevmatskih orodij na isti vir zraka hkrati.
- Če boste orodje pospravili za dlje časa, dodajte nekaj kapljic olja v spojko za zrak na orodju in za nekaj sekund zaženite orodje, tako da bodo vsi notranji deli dobro namažani za shranjevanje.
- Vedno izključite cev za zrak, ko izvajate kakršna koli vzdrževalna dela na orodju.

## 2. OPIS IZDELKA

- 1 - držalo za orodja
- 2 - stikalo za vklop/izklop
- 3 - zračna spojka
- 4 - komplet dlet
- 5 - EU-adapter
- 6 - steklenička za olje
- 7 - vzmet

## 3. NAMEN UPORABE

Udarno kladivo priključite na ustrezen zračni kompresor in ga uporabite za oblikovanje/ razbijanje različnih materialov, kot sta kamen ali beton. Uporaba mešalnika za kakršen koli drug namen je prepovedana. Kupec sprejema vse pravne in druge vrste odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka (kot je kateri koli drug namen uporabe, ki se razlikuje od zgoraj navedenega).

## 4. OMEJITVE

Upoštevajte, da ta izdelek ni zasnovan za komercialno ali industrijsko uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti, če bo izdelek uporabljen za industrijske in/ali komercialne postopke.

## 5. TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	<b>6,3 bar</b>
najv. hitrost udarca: udarcev/min	<b>4500</b>
Poraba zraka:	<b>80 l/min</b>
Raven zvočnega tlaka L(pa):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Raven zvočnega tlaka L(wa):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Treslajji na ročaju:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

Glejte tehnične podatke.

## 7. POMEMBNE INFORMACIJE ZA PRVO UPORABO

Glejte navodila za uporabo.

## 8. NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

Pred izvajanjem vzdrževalnih del ali zamenjave orodja, morate udarno kladivo izključiti iz zračnega napajanja, da preprečite morebitne težje poškodbe.

- Izberite ustrezno dleto (4) in jo vstavite v držalo za orodja (1).
- Nato na držalo za orodja namestite vzmet (7) in jo tesno privijte. Na ta način preprečite, da bi dleta izletela iz držala za orodja. Udarnega kladiva nikoli ne uporabljajte, če vzmet ni pravilno nameščena.
- Udarno kladivo priključite na zračni kompresor.
- Zagotovite, da je med udarnim kladivom in kompresorjem nameščen regulator tlaka, da boste lahko nastavili delovni tlak (najv. 6,3 bara).
- Udarno kladivo zaženete s stikalom za vklop/izklop (2).

## 9. SERVISNI IN NADOMESTNI DELI

Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

## 10. JAMSTVO

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku.

## 11. ODLAGANJE

Naši izdelki so zaradi preprečitve poškodb med prevozom pakirani. Pakirni materiali so dragoceni viri, zato jih lahko reciklirate oziroma jih morate reciklirati. Sam izdelek je sestavljen iz različnih materialov (kovine, olja, plastika in drugi), zato ga morate zavreči previdno ter v skladu z vašimi državnimi ali lokalnimi predpisi glede odstranjevanja.

## 12. PRAVNE INFORMACIJE

Vse pravice pridržane. Ta navodila za uporabo so zaščitena z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje v kateri koli obliki (digitalni, tiskani in drugi) je strogo prepovedano brez pisnega soglasja podjetja ERBA GmbH.



**IZJAVA O SUKLADNOSTI**

**Modeli:**

**18024 KOMPLET PNEVMATSKEGA UDARNEGA KLADIVA**

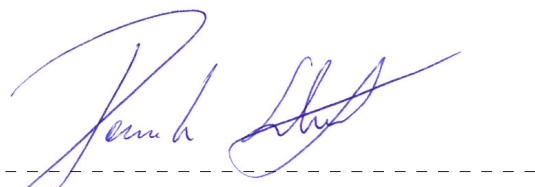
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, izjavlja, da omenjeni model izpolnjuje spodaj navedene standarde kakovosti CE/RoHS in ustrezne varnostne zahteve:

**Direktiva o strojih: 2006/42/ES**

**– EN ISO 11148-6:2012**

**– AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.06.2017



Za in v imenu podjetja ERBA GmbH (podpis pooblaščen osebe)

Dominik Schilling  
Tehnični koordinator  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

**Cuprins**

	<i>Pagina</i>
1. Instrucțiuni privind siguranța .....	59
2. Descrierea produsului .....	60
3. Scopul utilizării .....	60
4. Restricții asupra utilizării .....	60
5. Date tehnice.....	60
6. Valoarea emisiilor sonore.....	60
7. Informații importante pentru utilizarea inițială .....	60
8. Instrucțiuni de utilizare .....	61
9. Operațiile de service și piesele de schimb.....	61
10. Garanția .....	61
11. Eliminarea .....	61
12. Informații legale .....	61
13. Declarație de conformitatei .....	62

## 1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



Citiți acest material înainte de utilizarea acestui produs. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidentări grave. **PĂSTRAȚI ACEST MANUAL.** Când transferați această mașină unui terț, întotdeauna includeți acest manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru accidente sau pagube cauzate de utilizarea improprie. **Îndepărtarea/modificarea oricăror dispozitive de siguranță sau ale mașinii în general va duce la pierderea garanției. Cumpărătorul își asumă toate riscurile și răspunderea pentru reparațiile/modificările efectuate de acesta asupra produsului original sau înlocuirea pieselor sau rezultând în urma instalării ori înlocuirii pieselor.**

- Înaintea primei utilizări, turnați câteva picături de ulei în racordul de aer al mașinii pentru lubrifiere suficientă.
- Instalați un filtru de aer, regulator de presiune și un dispozitiv de ungere între mașină și sursa de aer comprimat. Filtrul va împiedica pătrunderea condensului și a murdăriei în interiorul uneltei și dispozitivul de ungere va menține scula bine lubrifiată. Datorită regulatorului de presiune, puteți regla presiunea aerului.
- Sculele pneumatice care nu sunt suficient de bine unse în timpul utilizării se pot avaria, aceste avarii nefiind acoperite de garanție.
- Furtunul de aer trebuie prins cu racorduri rapide astfel încât să poată fi detașat rapid în situații de urgență.
- Utilizați numai uleiuri care sunt adecvate pentru utilizarea în sculele pneumatice (precum ERBA Art. Nr. 18200). Nu utilizați ulei de motor obișnuit!
- Presiunea de funcționare nu trebuie să depășească 6,3 bari.
- Utilizați furtunuri de aer separate pentru scule care necesită lubrifiere (precum chei cu clicet, chei cu impact, etc.) și scule care nu necesită lubrifiere (precum pistolete pulverizatoare, pistolete de pulbere, etc.) pentru a evita contaminarea vopselei pulverizate sau a suprafețelor cu ulei rezidual din furtun.
- Utilizați furtunuri cu diametru interior adecvat (6-9 mm) pentru eficiență maximă.
- Nu conectați mai mult de două scule pneumatice la aceeași sursă de aer simultan.
- Dacă scula este depozitată timp îndelungat, aplicați câteva picături de ulei în racordul de aer al sculei și utilizați scula câteva secunde pentru ca piesele interne să fie unse în vederea depozitării.
- Întotdeauna deconectați furtunul de aer când efectuați orice lucrare de întreținere asupra sculei.

## 2. DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 - Portsculă
- 2 - Întrerupător on/off (pornire/oprire)
- 3 - Racord pneumatic
- 4 - Set de dălți
- 5 - Adaptor euro
- 6 - Recipient de ulei
- 7 - Arc

## 3. SCOPUL UTILIZĂRII

Ciocanul de impact este proiectat pentru modelarea/spargerea diferitelor materiale, cum ar fi piatra sau betonul, în timp ce este conectat la un compresor de aer adecvat. Orice altă utilizare este interzisă. Cumpărătorul își asumă toată responsabilitatea, legală sau de alt tip, pentru orice pagubă sau rănire cauzată de utilizarea neadecvată a produsului (de ex. oricare altă utilizare în afara celei menționate mai sus).

## 4. RESTRIȚII

Vă rugăm rețineți că acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Ne declinăm orice răspundere și respingem orice cerere privind garanția în cazul care produsul este utilizat pentru activități industriale și/sau comerciale.

## 5. DATE TEHNICE

Presiune de lucru:	<b>6,3 bar</b>
Rată de impact max.: lovituri/min	<b>4500</b>
Consum de aer:	<b>80 l/min</b>
Nivel presiune sonoră L(pA):	<b>84,0dB(A)±3dB</b>
Nivel presiune sonoră L(wA):	<b>95,0dB(A)±3dB</b>
Valoarea vibrațiilor pe mâner:	<b>9,5 m/s<sup>2</sup></b>

## 6. VALORILE EMISIILOR SONORE

Consultați datele tehnice

## 7. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA ÎNIIȚIALĂ

Vezi Instrucțiuni de operare.

## **8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

Vă rugăm să rețineți că pentru orice lucrări de întreținere sau de schimbare a sculei, ciocanul de impact trebuie să fie deconectat de la sursa de aer pentru a se evita vătămarea gravă!

- Alegeți o daltă adecvată (4) și puneți-o în portscula (1).
- Acum puneți arcul (7) pe portsculă și înșurubați-l strâns. Acest lucru va preveni ieșirea dălții din portsculă. Nu acționați niciodată ciocanul de impact fără ca arcul să fie instalat corect!
- Conectați ciocanul de impact la compresorul de aer.
- Asigurați-vă că instalați un regulator de presiune între ciocanul de impact și compresor pentru a putea regla presiunea de lucru (max. 6,3 bari).
- Pentru a porni ciocanul de impact, apăsați pe butonul on/off (pornire/oprire) (2).

## **9. OPERAȚIILE DE SERVICE ȘI PIESELE DE SCHIMB**

Utilizați numai piese de schimb originale.

## **10. GARANȚIA**

Se aplică prevederile garanției legale.

## **11. ELIMINAREA**

Produsele noastre sunt ambalate pentru prevenirea avariilor pe durata transportului. Ambalajele sunt resurse prețioase și de aceea acestea ar trebui reciclate. Produsul în sine, conține din diferite materiale (metale, uleiuri, materiale plastice, etc.) și ar trebui eliminate cu atenție și în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale privind eliminarea.

## **12. INFORMAȚII LEGALE**

Toate drepturile sunt rezervate. Acest manual este protejat de copyright. Reproducerea sa în formă digitală, imprimată, etc. este strict interzisă fără acordul scris al firmei ERBA GmbH.

**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

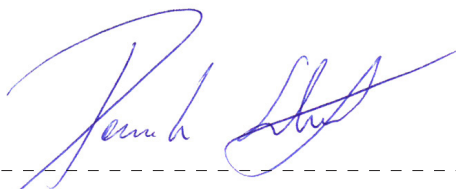
**Model:  
18024 SET CIOCAN PNEUMATIC DE IMPACT**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viena, prin prezenta, menționează că modelul întrunește standardele de calitate CE/RoHS, aprobările și cerințele de siguranță relevante:

**Directiva privind funcționarea mașinilor: 2006/42/CE**

- EN ISO 11148-6:2012**
- AfPS GS 2014:01**

Wien, 01.06.2017



Pentru și în numele ERBA GmbH (semnătură autorizată)

Dominik Schilling  
Coordonator tehnic  
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria